



DX 118



guarantee

2
years

D	GEBRAUCHSANWEISUNG	2
DK	BRUGSANVISNING	10
E	INSTRUCCIONES DE USO	18
F	MANUEL D'UTILISATION	26
GB	OPERATING MANUAL	34
I	ISTRUZIONI D'USO	42
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	50
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	58

Madame, Monsieur,

Nous vous félicitons sincèrement pour l'achat de votre déshumidificateur. Vous venez d'acheter un produit de qualité qui vous donnera satisfaction pendant de longues années si vous l'utilisez de façon adéquate. Pour assurer une durée de vie optimale de votre déshumidificateur, lisez d'abord ces instructions d'utilisation.

Les produits Zibro Clima sont garantis contre tout vice de fabrication ou de conception pendant une durée de 2 ANS à compter de la date d'achat.

Nous vous souhaitons beaucoup de confort avec votre déshumidificateur.

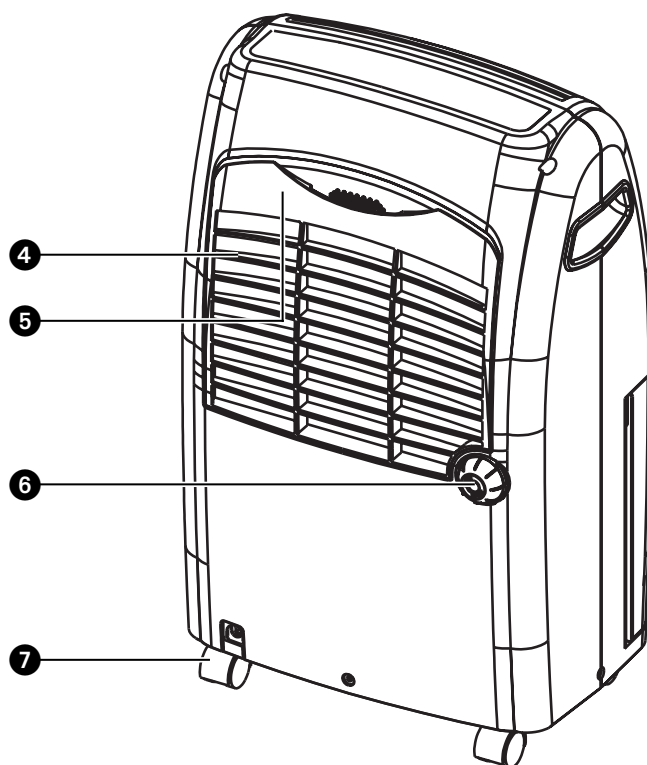
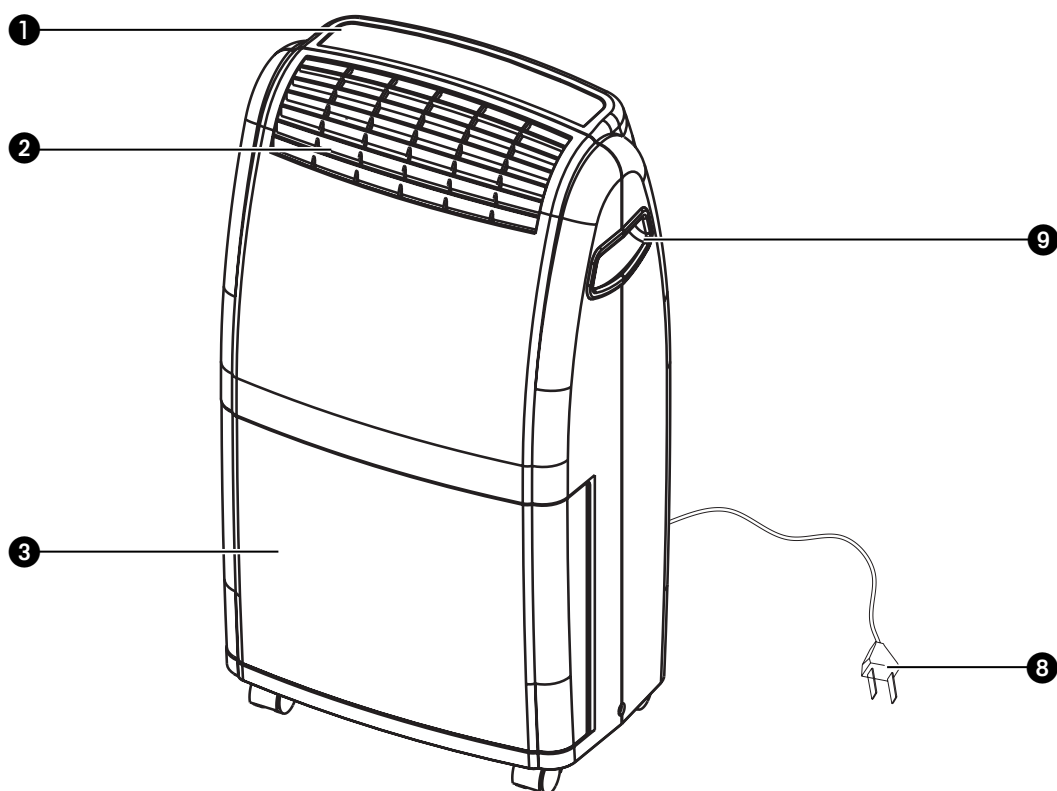
Cordialement,

PVG International B.V.

Service Clientèle

1 LISEZ D'ABORD CES INSTRUCTIONS D'UTILISATION.

2 EN CAS DE DOUTE, CONSULTEZ VOTRE REVENDEUR.



PIÈCES PRINCIPALES

- ❶ Tableau de commande
- ❷ Sortie d'air
- ❸ Réservoir d'eau amovible
- ❹ Entrée d'air
- ❺ Filtre à air
- ❻ Embout d'évacuation d'eau (ø 13 mm) avec bouchon
- ❼ Roulette
- ❽ Cordon d'alimentation
- ❾ Poignée

À SAVOIR AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

GÉNÉRAL

- Pour obtenir un résultat optimal de votre appareil, ne pas le placer près d'un radiateur ou d'une autre source de chaleur.
- Fermez toutes les fenêtres de la pièce pour une efficacité maximum.
- La capacité de déshumidification dépend de la température de la pièce et du degré d'humidité de l'air. À basse température, il est normal que l'appareil extraie moins d'humidité de l'air.
- Veillez à ce que le filtre soit toujours propre. Ceci évite un gaspillage d'énergie inutile et garantit un résultat optimal.
- Si l'appareil a été débranché, il se remettra en route au bout de trois minutes. Ce retardement automatique protège le compresseur.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- N'utilisez pas de rallonge électrique pour brancher l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil si son cordon ou sa fiche électrique sont détériorés.
- L'appareil doit être branché sur une prise reliée à la terre. Veillez à ce que le fil soit bien déroulé.
- Éteignez toujours l'appareil en premier avant de le débrancher. Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche et non pas sur le cordon électrique.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le déshumidificateur doit être exclusivement utilisé par des adultes.
- Il est dangereux et interdit d'apporter toute modification à l'appareil.
- Il est interdit de couvrir l'appareil et d'y insérer des objets (risque de surchauffe et d'incendie).
- L'appareil ne doit jamais être mouillé.
- Évitez l'utilisation de bombes (insecticides, laque etc.) à proximité du déshumidificateur. Ceci peut détériorer l'appareil et/ou provoquer un incendie.

CONSEILS POUR UNE UTILISATION SANS RISQUES

- Veillez à ce que le matériel de l'emballage et le plastique sont tenus hors de portée des enfants.
- L'appareil est conçu pour déshumidifier des pièces. Il ne doit donc pas être utilisé à d'autres fins.
- Pour toute réparation ou activité d'entretien, contactez toujours votre fournisseur.
- Ne placez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur, ni près d'installations/matériels sensibles au feu (rideaux par exemple) ni dans un environnement explosif.
- Éteignez et débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- L'appareil doit toujours rester droit (à la verticale), même pendant son transport ou lorsqu'il est rangé. Si l'appareil n'a pas été transporté ou rangé dans la bonne position, attendez 24 heures avant de le remettre en route.
- Videz toujours le réservoir d'eau avant de transporter l'appareil.
- Placez l'appareil à au moins 20 cm du mur. Si vous suspendez des vêtements au-dessus de l'appareil, ils doivent se trouver à au moins 50 cm de distance. Veillez à ce qu'aucune goutte d'eau ne tombe dans le déshumidificateur.
- La surface où l'appareil est installé doit être stable et plane. Ceci évitera tout problème de vibrations, de bruits et de fuites d'eau.

LE TABLEAU DE COMMANDE



Ce témoin lumineux indique que la fonction dégel est en fonctionnement. Afin de prévenir une formation de glace dans l'appareil



Ce témoin lumineux s'allumera pour indiquer que le réservoir d'eau est plein. L'appareil s'éteint alors automatiquement.



Touche de mise en fonctionnement



Touche vitesse de ventilation



Touche programmeur

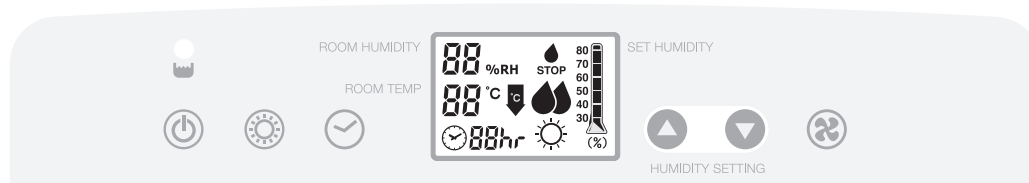


Boutons de réglage de l'hygromètre



Bouton de chauffage

L'UTILISATION



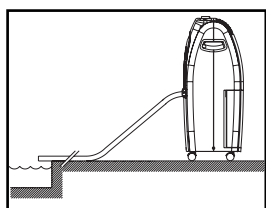
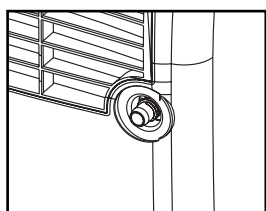
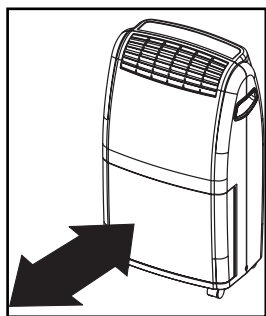
- 1 Branchez l'appareil.
- 2 Veillez à ce que le réservoir d'eau soit correctement placé. Si vous utilisez l'appareil pour la première fois  et que le témoin lumineux s'allume, retirez le réservoir d'eau de l'appareil puis replacez-le dans la bonne position.
- 3 Pour allumer le déshumidificateur, appuyez sur la touche . Les boutons de réglage   sont fait pour régler le niveau d'humidité souhaité. L'hygromètre est réglable de 30% à 85%. Chaque pression sur la touche augmente le pourcentage de 5%. L'écran affiche l'humidité souhaitée (SET HUMIDITY) et l'humidité relative (ROOM HUMIDITY) dans la pièce.

L'appareil se met à déshumidifier lorsque l'humidité de l'air dépasse le taux programmé. Quand le taux d'humidité programmé est atteint, l'appareil s'éteint automatiquement. Il se remet en route dès que le taux d'humidité dans l'air se met à augmenter.

- 4 Sélectionnez la vitesse du ventilateur en appuyant sur la touche . Vous pouvez choisir entre  (=bas) et  (=haut)

- 5 Si vous le souhaitez, vous pouvez utiliser la **fonction minuterie**. Celle-ci vous permet de programmer à l'avance l'arrêt automatique de l'appareil. Pour programmer l'heure d'arrêt (de 1 à 12 heures), appuyez sur la touche ☺. Chaque pression sur la touche augmente la durée de fonctionnement d'une heure. Ceci s'affiche sur l'écran. Quand le temps de programmation est terminé l'appareil s'éteint.
- 6 Ce déshumidificateur est équipé avec une fonction pour **chauffer**. Appuyez sur le bouton ☼ pour mettre en route le chauffage. Appuyez de nouveau sur le bouton ☼ pour éteindre le chauffage.
- 7 Pour éteindre l'appareil, appuyez sur la touche ⏻.

L'ÉVACUATION DE L'EAU



Lorsque le réservoir d'eau est plein, le témoin lumineux 💧 s'allume et le déshumidificateur s'éteint automatiquement. Videz le réservoir et remettez-le en position dans l'appareil. Le déshumidificateur se remet alors en route.

Si vous le souhaitez, il est possible de fixer un tuyau d'évacuation sur l'appareil pour un drainage permanent. Pour cela, procédez comme suit :

- 1 Dévissez le bouchon à l'arrière de l'appareil.
- 2 Retirez le bouchon en caoutchouc de l'embout d'évacuation d'eau.
- 3 Branchez un tuyau de drainage sur l'embout d'évacuation d'eau (ø 13 mm). Veillez à ce que le tuyau d'évacuation soit en pente. L'extrémité du tuyau où l'eau s'évacue doit se trouver plus bas que l'appareil. Sinon, l'eau ne pourra pas s'évacuer et cela peut provoquer des dégâts des eaux dans votre intérieur.
- 4 Placez l'extrémité du tuyau dans un puits d'écoulement/égout.

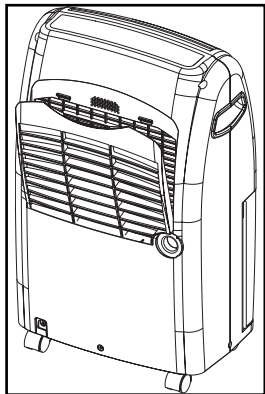
Si vous ne souhaitez pas de drainage permanent, retirez le tuyau, remplacez le bouchon en caoutchouc sur la sortie d'évacuation et revissez le bouchon à l'arrière de l'appareil. Veillez à ce que le réservoir d'eau soit correctement placé.

LE NETTOYAGE

Avant de nettoyer le déshumidificateur, éteignez-le puis débranchez-le.

L'EXTÉRIEUR

Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon doux et sec. Si l'appareil est vraiment sale, vous pouvez utiliser un produit nettoyant doux. Passer ensuite un chiffon légèrement humide. Ne jamais verser d'eau sur l'appareil.



LE FILTRE À AIR

Après une utilisation régulière, il peut être encrassé. C'est pourquoi le filtre doit être nettoyé toutes les deux semaines. Pour cela, procédez comme suit:

- 1 Retirez le filtre par l'arrière de l'appareil et nettoyez-le à l'aide d'un aspirateur ou avec de l'eau.
- 2 Une fois séchée, remplacez le filtre dans le déshumidificateur. Veillez à ce que le filtre soit bien sec.



N'utilisez jamais l'appareil sans filtre à air.

LE STOCKAGE

Si vous n'utilisez plus l'appareil pendant une longue période, appliquez les consignes suivantes:

- 1 Débranchez l'appareil et videz le réservoir. Laissez bien sécher le réservoir et l'appareil.
- 2 Nettoyez le filtre à air.
- 3 Rangez l'appareil dans un endroit à l'abri de la poussière, de préférence recouvert d'une housse.

TABLEAU DES PANNES

Avant de demander une assistance technique, contrôlez d'abord les points suivants:

Problème	Origines	Solutions
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas branché.	Branchez l'appareil
	L'hygromètre est sur une position trop basse.	Tournez l'hygromètre jusqu'à la position souhaitée.
	Le réservoir d'eau est plein.	Videz le réservoir.
	Le réservoir d'eau n'est pas placé correctement.	Placez le réservoir d'eau correctement dans l'appareil.
L'appareil ne déshumidifie pas.	Le filtre à air est sale.	Nettoyez le filtre à air.
	La température ou l'humidité relative de la pièce est trop basse.	Dans ces conditions, il est normal que l'appareil ne déshumidifie pas.
Le déshumidificateur fonctionne, mais ne réduit pas suffisamment le taux d'humidité relative.	La pièce à déshumidifier est trop grande.	Nous vous recommandons d'utiliser un déshumidificateur de plus grande capacité.
	Il y a trop de sources d'humidité.	Nous vous recommandons d'utiliser un déshumidificateur de plus grande capacité.
	La ventilation est trop importante.	Réduire la ventilation (par exemple en fermant les fenêtres et les portes).

LES CONDITIONS DE GARANTIE

Le déshumidificateur est garanti deux ans à partir de la date d'achat. Durant cette période, toutes les réparations nécessaires dues à des défauts de fabrication et de matériels sont effectuées gratuitement.

Dans ce cadre, les règles suivantes s'appliquent:

- Toutes les autres demandes de dommages et intérêts, y compris pour dommages indirects ne seront pas honorées.
- La réparation ou le changement d'une pièce durant la période de garantie ne provoque pas un prolongement de cette même garantie.
- La garantie n'est pas valable en cas de modification de l'appareil, de montage de pièces qui ne sont pas d'origine, ou de réparation du déshumidificateur effectuée par des tierces personnes.
- Les pièces subissant une usure normale ne sont pas garanties (à préciser).
- La garantie n'est valable que sur présentation de la preuve d'achat originale et datée sur laquelle aucune modification n'a été apportée.
- La garantie ne couvre pas les dégâts causés par une utilisation ne respectant pas le mode d'emploi, ou suite à des négligences.
- Les frais d'expédition et les risques liés à l'envoi du déshumidificateur ou de ses pièces sont toujours à la charge de l'acheteur.

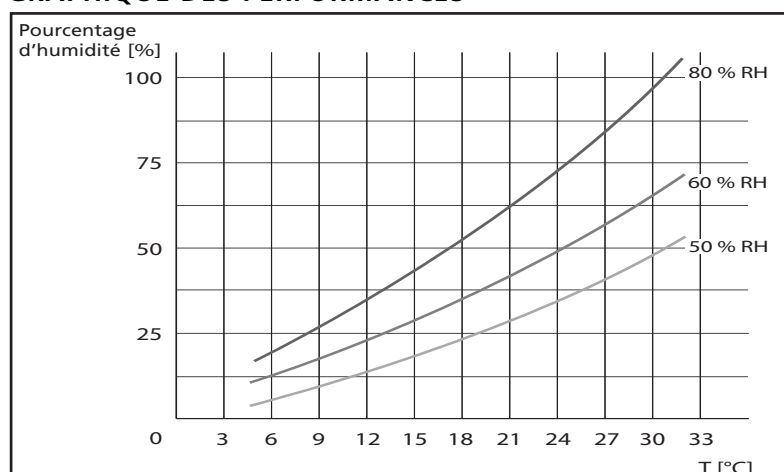
Pour éviter des dépenses inutiles, nous vous conseillons de toujours consulter en premier lieu mode d'emploi. Si celui-ci ne donne pas de résultat, emmenez le déshumidificateur à réparer chez votre distributeur.

SPÉCIFICATION TECHNIQUES

Type		DX 118
Tension secteur	V / Hz / Ph	220-240 / 50 / 1
Puissance absorbée	W	350 / 950
Puissance absorbée (chauffage)	W	950
Intensité électrique	A	1,5 / 4,1
Niveau sonore	dB	45
Déshumidification	L/24 Hrs. *	18
Refrigerant	gr	R-134a / 200
Compresseur		Piston
Dégivrage automatique		oui
Bouton de réglage/hygrostat		oui
Dimensions LxHxP	mm	330 x 558 x 244
Poids net	kg	16,5
Capacité réservoir	ltr	3,5
Volume d'air traité (max.)	m ³ /Hrs.	150
Variation de température	°C	5-32
Sans CFC		oui
* a 32°C / 80% RH		

Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis.

GRAPHIQUE DES PERFORMANCES



(Ce tableau ne peut être utiliser à titre indicatif)

Dear Sir, Madam,

Congratulations with the purchase of your dehumidifier. You have acquired a high quality product which will give you many years of pleasure, if you use it responsibly. Please read the user's manual first in order to ensure the optimum life span of your dehumidifier. On behalf of the manufacturer, we provide a two-year warranty on material- or manufacturing defects.

Enjoy your dehumidifier.

Yours sincerely,

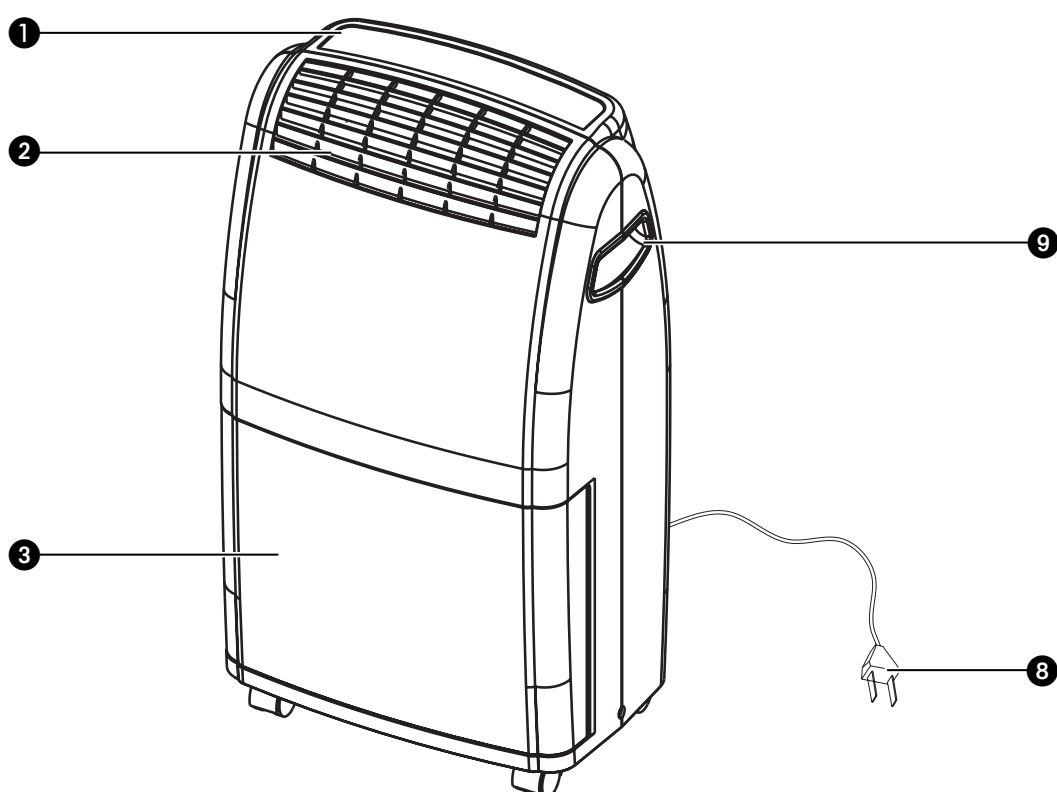
PVG International B.V.

Customer Service Department

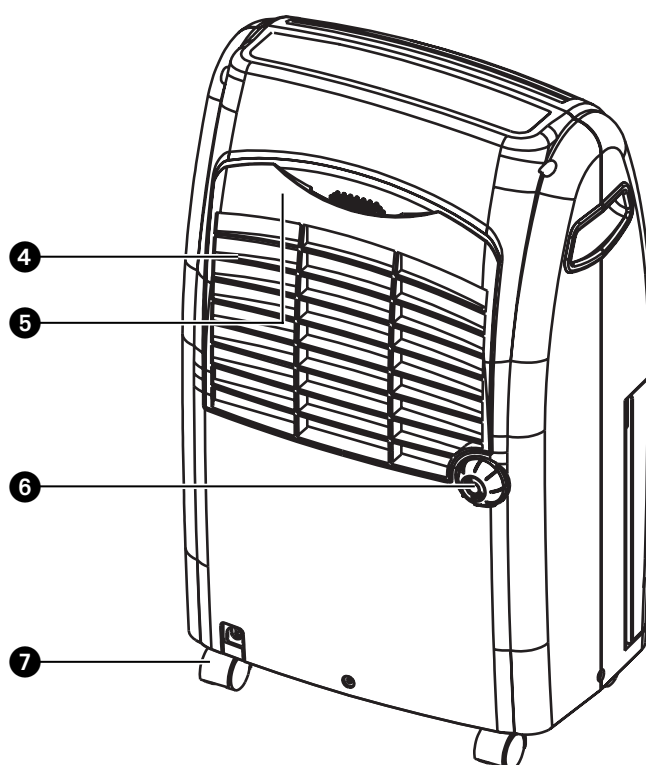
1 PLEASE READ THE USER'S MANUAL FIRST.

2 IF YOU HAVE ANY DOUBTS, CONSULT YOUR DEALER.

IMPORTANT COMPONENTS



- ① Control panel
- ② Dry air outlet
- ③ Removable water container
- ④ Humid air inlet
- ⑤ Air filter
- ⑥ Drainage spout (ø 13 mm) with cap
- ⑦ Castor
- ⑧ Plug and cord
- ⑨ Handle



WHAT YOU MUST KNOW IN ADVANCE

GENERAL

- To obtain optimum performance from your dehumidifier, do not place it near a radiator or any other heat source.
- Ensure that all windows are closed in order to achieve maximum efficiency.
- The capacity of the dehumidifier depends on the temperature and the humidity in the room. At lower temperatures, less moisture will be removed.
- Ensure that the air filter is kept clean. This prevents unnecessary power consumption and guarantees optimum efficiency.
- If the power supply has been interrupted, the dehumidifier will restart after three minutes. The automatic delay protects the compressor.

SAFETY REGULATIONS

- Do not connect the device with an extension cord.
- Never use the device with a damaged cord or plug.
- The device must be connected to the power supply with an earthed plug. Ensure that the powercord is not entangled or rolled up.
- Always switch the device off before pulling the plug out from the wall outlet. When you pull out the plug from the socket, grip the plug to avoid damaging the cord.
- It is forbidden for children to play with the device. The device may only be used by adults.
- It is dangerous and forbidden to modify the device.
- It is forbidden to cover the device or to insert foreign objects into the device as a fire or electric shock could occur.
- Do not make the device wet.
- Avoid the use of spray cans (insect spray, hair spray, etc.) in the vicinity of the dehumidifier. This may damage the device and/or cause fire.

TIPS FOR SAFE USAGE

- Keep plastic bags and other packaging materials out of reach of children.
- The device was developed to dehumidify rooms. This means that it may not be used for other purposes.
- Always contact your supplier if repair or maintenance is required.
- Do not place the device in the vicinity of heat sources, materials, installations, or near curtains, that may cause a fire hazard or in environments where explosions may occur.
- Always switch the device off and remove the plug from the socket before cleaning it.
- The device must always be in the upright position, also during storage and transportation. If the device is not transported correctly, first place the device upright for 24 hours before switching it on.
- Empty the water container before transporting the device.
- Place the unit at least 20 cm away from the wall or other objects. Keep a distance of 50 cm between clothing and the unit, and ensure no moisture will drip into the device.
- The floor must be stable and level. This will prevent vibrations, noise, and leakage.

THE CONTROL PANEL



This light indicates that the defrost function has been activated. This is necessary to prevent excessive formation of ice in the device.



This light indicates that the water container is full. The device switches off automatically.



ON-/OFF-button



Ventilator-button



Timer button

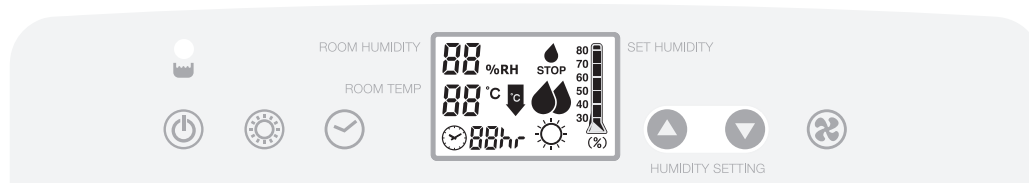


Adjustment buttons hydrostat



Heating button

OPERATION



- 1 Insert the plug in the wall outlet.
- 2 Ensure that the water container has been positioned correctly. If the -light switches on when you use the device for the first time, remove the water container from the device and replace it in the correct position.
- 3 Press the -button to switch the dehumidifier on. The  -adjustment buttons are used to set the desired humidity level. The hydrostat is adjustable from 30% to 85%. The value increases by 5% each time you press the button. The display indicates the set humidity (SET HUMIDITY) and also the relative humidity (ROOM HUMIDITY).

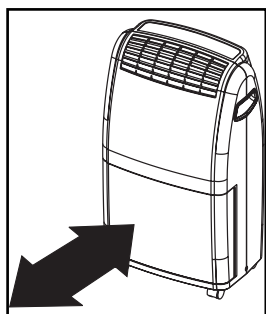
The device starts to dehumidify when the relative humidity in the room is higher than the set value.

The device switches off automatically when the set value is reached, and restarts when the humidity in the room rises again.

- 4 Select the ventilator speed by pressing the -button. You can select two settings:  (= low) and  (= high).

- 5 The **timer function** enables you to switch the device off after a certain time. The operating time can be set between 1 and 12 hours with the ⌚-button. Every time you press the button, the running time is extended by 1 hour. This will be shown on the display. When the pre-set time has elapsed, the device will switch off.
- 6 The dehumidifier is equipped with a **heating function**. Press the 🔥 button to turn on the heating. By pressing the 🔥 button again, the heating function will be turned off.
- 7 Press the ⏻-button to turn the device off.

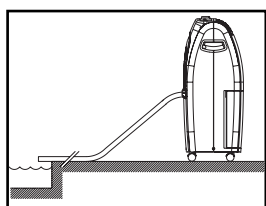
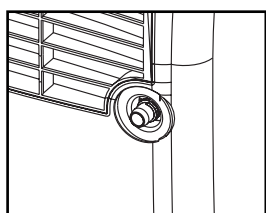
WATER DRAINAGE



When the water container is full, the 🚰-light switches on and the dehumidifier switches off automatically. Empty the container and replace it in the correct position. The device will restart.

If desired, it is possible to connect a drainage hose to the device for permanent water drainage. Follow these steps:

- 1 Unscrew the cap on the back.
- 2 Remove the rubber stop from the drainage spout.
- 3 Connect the drainage hose and ensure that the end of the hose is lower than the spout, otherwise the water will not drain and flooding may occur.
- 4 Place the end of the drainage hose in a water outlet.



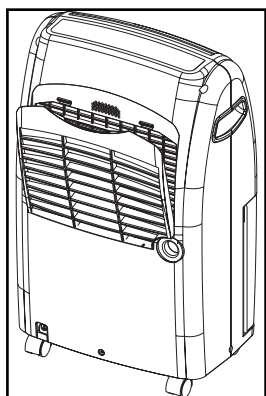
When you no longer wish to use the permanent water drainage, disconnect the drainage hose from the device. Push the rubber stop back into the drainage spout and replace the cap. Ensure that the water container is positioned correctly.

CLEANING

Switch the dehumidifier off and remove the plug from the socket before cleaning.

THE EXTERIOR

Clean the exterior with a soft, dry cloth. If the device is extremely dirty, use a mild cleaning agent. Wipe the device with a slightly damp cloth. Never spray the device with water.



THE AIR FILTER

When used regularly, the filter may become clogged with dust and particles. Therefore the filter should be cleaned every two weeks. Follow these steps:

- 1** Remove the filter from the back of the device and clean it with a vacuum cleaner or water.
- 2** Dry the air filter and replace it. Ensure that the filter is completely dry.



Never use the device without the air filter.

STORAGE

If the machine will not be used for a long period of time, take the following steps:

- 1** Remove the plug from the socket and empty the container. Allow the container and the dehumidifier to dry completely.
- 2** Clean the air filter.
- 3** Store the device in a dust-free location, preferably covered with a sheet of plastic.

TROUBLESHOOTING

Check the following before contacting technical support:

Problem	Cause	Solution
The unit does not work.	The powercord is not connected.	Insert the plug into the wall outlet.
	The hydrostat setting is too low.	Turn the hydrostat to the desired setting.
	The water container is full.	Remove the water from the container.
	The water container has not been replaced correctly.	Place the water container in the correct position.
The device does not dehumidify.	The air filter is clogged.	Clean the air filter.
	The temperature or relative humidity in the room where the device is operating is too low.	It is normal that the device does not dehumidify in these conditions.
The dehumidifier works, but reduces the relative humidity insufficiently.	The room is too large.	We recommend using a dehumidifier with a greater capacity.
	There are too many sources of humidity.	We recommend using a dehumidifier with a greater capacity.
	There is too much ventilation.	Reduce ventilation (e.g. close curtains and shut doors).

CONDITIONS OF WARRANTY

There is a two-year warranty on your dehumidifier from the date of purchase. All material or manufacturing defects will be repaired free of charge.

The following applies:

- All claims for compensation, including consequential damage, will not be entertained.
- Any repairs or replacement of components during the warranty period will not result in an extension of the warranty period.
- The warranty will expire if any alterations have been made, not genuine components have been fitted or if the dehumidifier has been repaired by a third party.
- Components subject to normal wear and tear, such as the air filter, are not covered by the warranty.
- The warranty is only valid on presentation of the original, unaltered, and date-stamped purchase receipt.
- The warranty does not cover damage caused by actions that deviate from those as described in the user's manual or by neglect.
- Transportation costs and the risks involved during the transportation of the dehumidifier or components shall always be for the account of the purchaser.

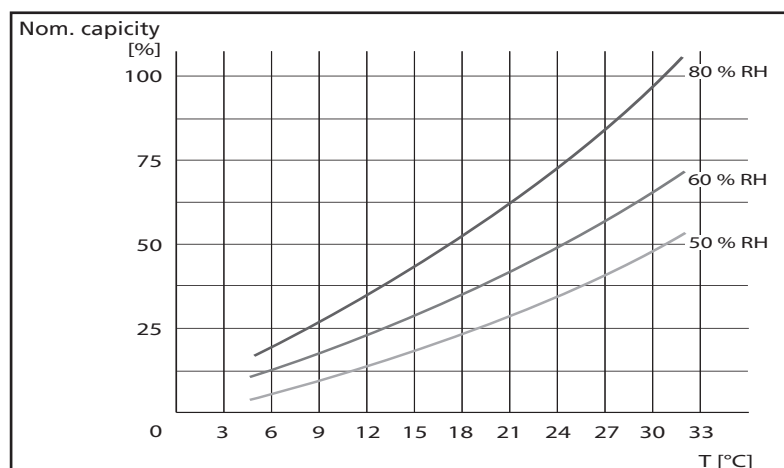
To prevent unnecessary expenses, we recommend that you always carefully read the user's manual first. If this does not provide a solution, take the dehumidifier to your distributor for repair.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model		DX 118
Mains voltage	V / Hz / Ph	220-240 / 50 / 1
Power consumption	W	350 / 950
Power consumption (heating)	W	950
Amperage	A	1.5 / 4.1
Noise level	dB	45
Dehumidifying capacity	L/24h*	18
Refrigerant	g	R-134a / 200
Compressor	type	Piston
Automatic defrost		yes
Adjustment button/hydrostat		yes
Dimensions WxHxD	mm	330 x 558 x 244
Net weight	kg	16.5
Capacity water container	L	3.5
Air delivery (max.)	m ³ /h	150
Operating range	°C	5-32
CFC-free		yes
* at 32°C / 80% RH		

Subject to change without prior notice.

PERFORMANCE GRAPH



(to be used as indication only)

Egregio signore, gentile signora,

Ci congratuliamo con Lei per l'acquisto del deumidificatore Zibro Clima. Lei possiede un prodotto di alta qualità che le offrirà molti anni di comfort, a condizione che venga utilizzato in modo responsabile. Per una durata ottimale del suo Zibro Clima, La invitiamo a leggere le presenti istruzioni d'uso. La informiamo inoltre che questo apparecchio è coperto da una garanzia di 2 anni.

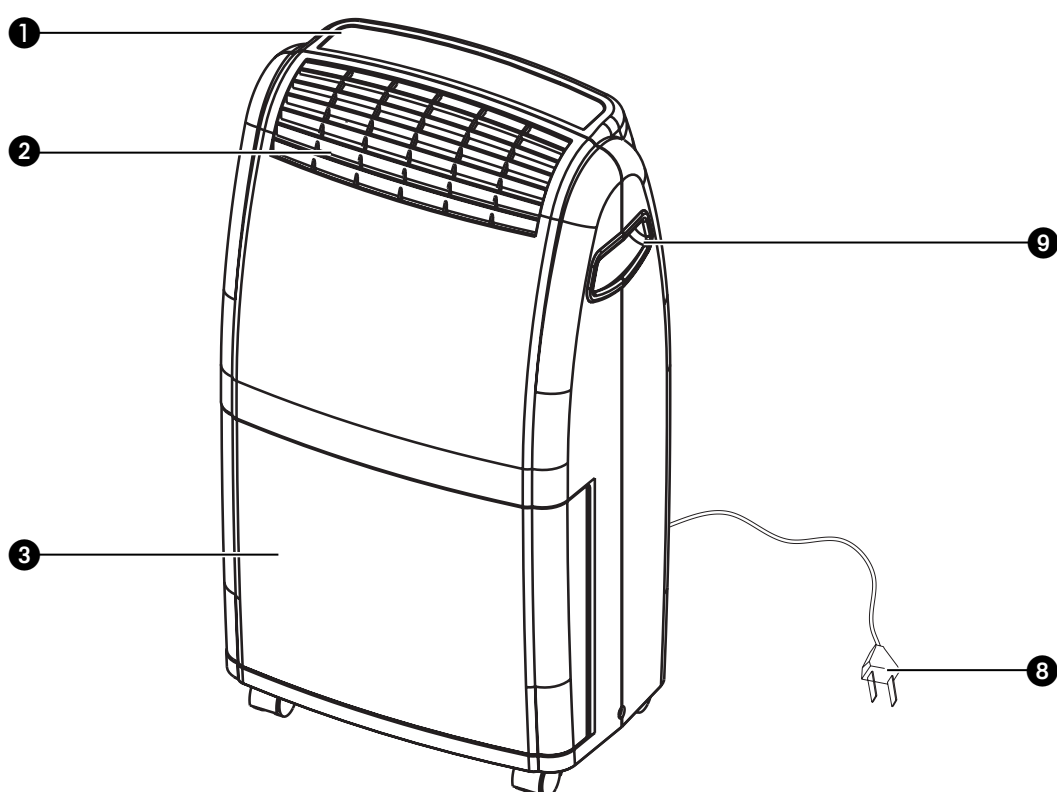
AugurandoLe di trarre i migliori vantaggi da questo deumidificatore, salutiamo cordialmente.

PVG International B.V.

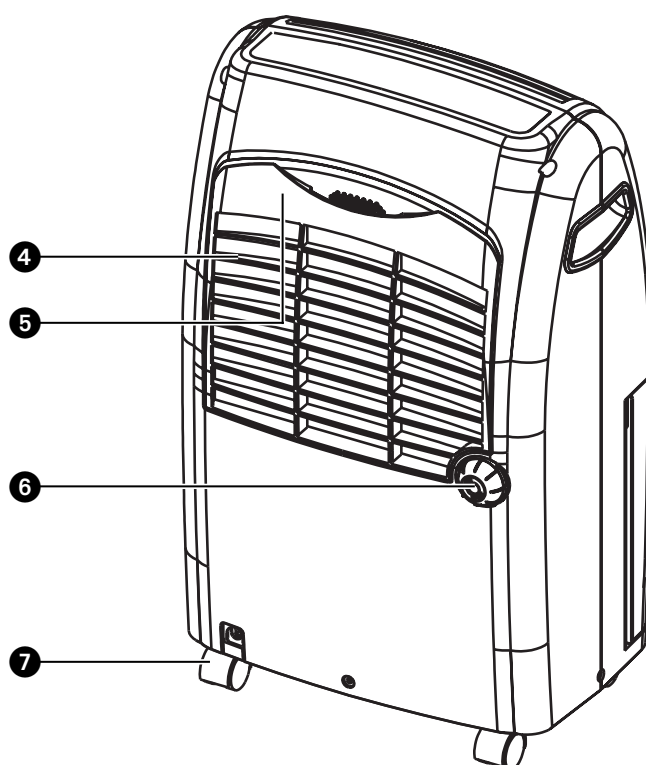
1 LEGGERE LE ISTRUZIONI D'USO PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO.

2 CONSULTARE IL RIVENDITORE IN CASO DI DUBBI O QUESITI.

COMPONENTI PRINCIPALI



- ❶ Pannello di controllo
- ❷ Uscita aria deumidificata
- ❸ Vaschetta di raccolta dell'acqua
- ❹ Ingresso aria umida
- ❺ Filtro dell'aria
- ❻ Bocchetta di scarico (ø 13 mm) con tappo
- ❼ Ruota girevole
- ❽ Spina e cavo di alimentazione
- ❾ Maniglia



INFORMAZIONI PRELIMINARI

NORME GENERALI

- Per ottenere un funzionamento ottimale, è preferibile evitare di posizionare l'apparecchio in prossimità di un termosifone o di un'altra fonte di calore.
- Assicurarsi che tutte le finestre siano chiuse, in modo da permettere all'apparecchio di funzionare con la massima efficienza.
- La capacità di deumidificazione dipende dalla temperatura e dall'umidità presente nell'ambiente di utilizzo. E' pertanto un fenomeno normale che, se la temperatura è bassa, verrà sottratta meno umidità.
- Controllare il filtro dell'aria e assicurarsi che rimanga sempre pulito. L'operazione serve a prevenire un inutile spreco di energia e contribuisce ad assicurare una resa ottimale dell'apparecchio.
- Una volta tolta la spina di alimentazione dalla presa, l'apparecchio può essere riattivato solo dopo tre minuti, a causa del ritardo automatico, adottato allo scopo di proteggere il compressore.

NORME DI SICUREZZA

- Non utilizzare mai l'apparecchio se la spina o il cavo mostrano danneggiamenti.
- Collegare l'apparecchio all'impianto elettrico dell'abitazione che sia dotato di messa a terra. Assicurarsi che il cavo elettrico non sia attorcigliato o piegato.
- Spegnerne l'apparecchio prima di disinserire la spina dalla presa. Per togliere la spina dalla presa estrarre la spina senza tirare il cavo.
- Proibire ai bambini di giocare con l'apparecchio. L'apparecchio deve essere usato solo dagli adulti.
- E' sconsigliato, nonché pericoloso, apportare modifiche all'apparecchio.
- Per evitare il rischio di surriscaldamento e di incendio, non coprire l'apparecchio né introdurre oggetti nelle sue aperture.
- L'apparecchio non deve essere bagnato.
- Evitare di usare bombolette spray (insetticida, lacche per capelli, ecc.) nelle vicinanze del deumidificatore perché potrebbero danneggiare l'apparecchio e/o causare incendi.

SUGGERIMENTI PER UN UTILIZZO IMPRONTATO ALLA SICUREZZA

- Tenere fuori dalla portata dei bambini i materiali di imballaggio che proteggevano l'apparecchio.
- L'apparecchio è stato progettato per sottrarre l'umidità dell'aria in ambienti chiusi. Non deve essere utilizzato per scopi diversi da quello previsto.
- Per eventuali necessità di manutenzione e per interventi di riparazione rivolgersi sempre al proprio fornitore.
- Non posizionare l'apparecchio in prossimità di fonti di calore, apparecchi o materiale infiammabile (per esempio le tende) e in ambienti a rischio di esplosione.
- Pulire l'apparecchio solo dopo aver spento il deumidificatore e staccato la spina di alimentazione dalla presa.
- L'apparecchio deve sempre trovarsi in posizione verticale, anche durante il trasporto o il rimessaggio. Se l'apparecchio non è stato trasportato o riposto nella posizione richiesta, sistemarlo in posizione eretta e attendere 24 ore prima di attivarlo.

- Svuotare la vaschetta dell'acqua prima di trasportare o spostare l'apparecchio.
- Rispettare una distanza di almeno 20 cm fra l'apparecchio e la parete. Lasciare almeno 50 cm di distanza fra il deumidificatore e gli indumenti appesi sopra di esso, assicurandosi inoltre che l'acqua non sgoccioli sull'apparecchio.
- Il piano di sostegno/pavimento deve essere robusto e perfettamente orizzontale per evitare vibrazioni, rumori e perdite di acqua.

IL PANNELLO DI CONTROLLO



L'indicatore si accende per segnalare che è stata attivata la funzione di sbrinatorio. L'operazione è necessaria per evitare la formazione di ghiaccio eccessivo all'interno dell'apparecchio.



La spia si accende se la vaschetta dell'acqua è piena o non posizionata correttamente. In tal caso l'apparecchio è disattivato automaticamente.



Pulsante ON-/OFF



Pulsante Ventilatore



Pulsante Timer

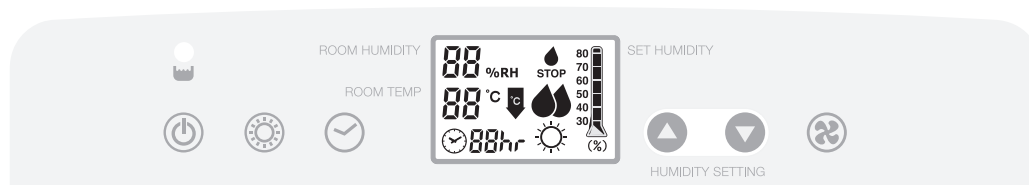


Pulsanti di regolazione idrostatico



Pulsante per il riscaldamento

USO DELL'APPARECCHIO

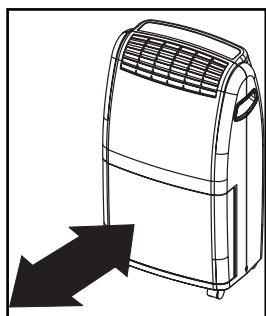


- 1 Inserire la spina di alimentazione nella presa di corrente a 220 V.
- 2 Verificare il corretto posizionamento della vaschetta dell'acqua. Se si utilizza l'apparecchio per la prima volta e l'indicatore luminoso  si accende, è necessario estrarre la vaschetta dall'acqua e inserirla di nuovo nel modo corretto.
- 3 Per attivare il deumidificatore premere il pulsante . I pulsanti di regolazione   vengono usati per impostare il livello di umidità desiderata. L'igrostatico è regolabile in un campo che varia dal 30% al 85%. Ogni volta che si preme il pulsante il valore è incrementato del 5%. Il display mostra l'umidità impostata (SET HUMIDITY) ed anche l'umidità relativa (ROOM HUMIDITY).

L'apparecchio entra in funzione non appena l'umidità dell'aria presente nell'ambiente supera il valore impostato e una volta raggiunto, l'apparecchio si disattiva automaticamente, riprendendo a funzionare quando l'umidità relativa nell'ambiente supera di nuovo tale valore.

- 4 Selezionare la velocità del ventilatore premendo il tasto . E' possibile selezionare due impostazioni:  (= bassa) e  (= alta).
- 5 La **funzione Timer** consente di programmare in anticipo lo spegnimento automatico dell'apparecchio. Con il pulsante  è possibile programmare lo spegnimento del deumidificatore in un arco di tempo compreso fra 1 e 12 ore. Ogni volta che si preme il pulsante  il periodo di funzionamento aumenta di un'ora e l'operazione è visualizzata sul display. Una volta superata l'ora pre-impostata, l'apparecchio si spegne automaticamente.
- 6 Il deumidificatore è dotato della **funzione riscaldamento**. Premere il pulsante  per impostare la funzione riscaldamento. Premendo nuovamente il pulsante , si disattiva la funzione riscaldamento.
- 7 Premere il pulsante  per spegnere l'apparecchio.

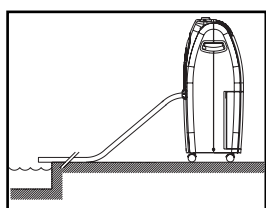
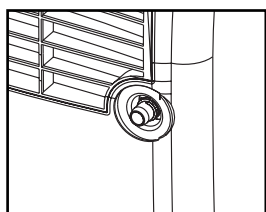
SCARICO DELL'ACQUA



Quando la vaschetta di raccolta dell'acqua è piena, si accende l'indicatore luminoso  e il deumidificatore si disattiva automaticamente. Svuotare la vaschetta e ricollocarla in posizione corretta. L'apparecchio si rimette in funzione automaticamente.

In alternativa è possibile collegare un tubo di scarico continuo all'apparecchio, in modo da ottenere uno scarico dell'acqua permanente verso l'esterno. Seguire le seguenti procedure:

- 1 Girare il tappo sul retro e staccarlo.
- 2 Estrarre la chiusura di gomma dalla bocchetta di scarico.
- 3 Collegare un tubo di scarico e fare in modo che l'estremità di uscita del tubo sia più bassa rispetto al punto di raccordo del tubo all'apparecchio. In caso contrario lo svuotamento dell'acqua è ostacolato e si potrebbero verificare problemi di funzionamento, nonché la fuoriuscita dell'acqua.
- 4 L'estremità libera del tubo va collegata ad un pozzetto o ad un qualsiasi punto di scarico.



Se non è più richiesto l'utilizzo dello scarico permanente, scollegare il tubo dall'apparecchio e rimettere al suo posto la chiusura di gomma nella bocchetta, facendo attenzione a stringere bene il tappo. Verificare sempre il corretto posizionamento della vaschetta dell'acqua.

PULIZIA

Pulire il deumidificatore solo dopo averlo spento ed averlo staccato dalla presa della corrente.

L'ESTERNO

Il deumidificatore può essere pulito esternamente con un panno morbido ed asciutto. Se l'apparecchio è molto sporco si può utilizzare un detergente neutro da togliersi con un panno leggermente umido. Non pulire mai l'apparecchio con getti d'acqua.

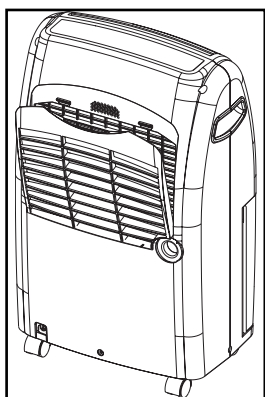
FILTRO DELL'ARIA

L'utilizzo prolungato del deumidificatore potrebbe causare l'accumulo di polvere sul filtro. Per evitare che il filtro si intasi, è indispensabile pulirlo due volte alla settimana, procedendo come di seguito illustrato:

- 1 Togliere il filtro dal retro dell'apparecchio e pulirlo utilizzando un aspiratore o dell'acqua.
- 2 Asciugare il filtro e rimetterlo a posto. Assicurarsi che il filtro sia ben asciutto.



Non utilizzare l'apparecchio senza il filtro.



COME RIPORRE L'APPARECCHIO

Se l'apparecchio deve rimanere inutilizzato per un lungo periodo di tempo, seguire i seguenti accorgimenti:

- 1 Togliere la spina dalla presa e svuotare la vaschetta dell'acqua. Far asciugare la vaschetta e l'apparecchio.
- 2 Pulire il filtro dell'aria.
- 3 Riporre l'apparecchio in un locale protetto dalla polvere; preferibilmente coprire l'apparecchio con un telo di plastica

INDIVIDUAZIONE GUASTI

Prima di richiedere assistenza tecnica, si consiglia di verificare i punti di seguito elencati :

Problema	Causa probabile	Rimedio
L'apparecchio non funziona.	La spina non è inserita nella presa.	Inserire la spina nella presa.
	L'igrostatò è impostato su un valore basso.	Orientare l'igrostatò nella posizione desiderata.
	Il serbatoio dell'acqua è pieno.	Svuotare il serbatoio.
	Il serbatoio dell'acqua è posizionato in modo errato.	Posizionare il serbatoio correttamente.
L'apparecchio non deumidifica l'ambiente.	Il filtro dell'aria è sporco.	Pulire il filtro dell'aria.
	La temperatura o il tasso di umidità relativa dell'ambiente in cui si trova l'apparecchio sono troppo bassi.	In tali circostanze è normale che l'apparecchio non deumidifichi.
Il deumidificatore funziona, ma non riesce a sottrarre sufficiente umidità dall'ambiente.	Il locale è troppo grande.	Si consiglia di utilizzare un deumidificatore con maggiore potenza.
	Ci sono troppe fonti di umidità.	
	Vi è eccessiva ventilazione.	Ridurre la ventilazione (per esempio tirare le tende e chiudere le porte).

CONDIZIONI DI GARANZIA

Il deumidificatore ha una garanzia di due anni a decorrere dalla data di acquisto. Entro tale termine saranno effettuati gratuitamente tutti gli interventi di riparazione in conseguenza di difetti di fabbricazione o vizi del materiale.

Nella fattispecie si applicano le seguenti disposizioni:

- Saranno respinti tutti gli altri reclami o richieste di risarcimento, compresi quelli per danni derivanti.
- La riparazione o la sostituzione di componenti, entro il periodo di garanzia, non comporta un prolungamento della garanzia.
- La garanzia è nulla nel caso in cui siano state apportate modifiche al deumidificatore, siano state montate componenti non originali, o l'apparecchio sia stato riparato da terzi.
- Le componenti soggette a normale usura, non sono comprese nella garanzia.
- Per esigere l'applicazione della garanzia si dovrà presentare lo scontrino d'acquisto originale, datato, e non dovranno esser state apportate modifiche d'alcun tipo all'apparecchio.
- La garanzia è nulla in caso di danni sorti in seguito ad azioni che differiscono da quanto indicato nelle istruzioni o in seguito a negligenza.
- Le spese ed i rischi del trasporto del deumidificatore sono sempre a carico dell'acquirente.

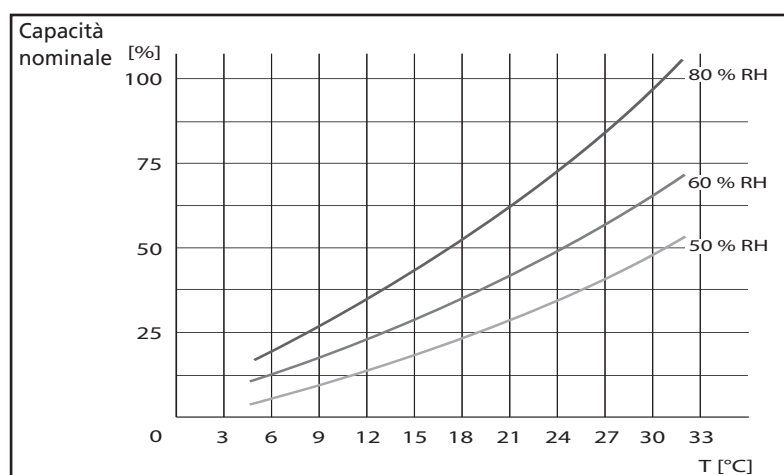
Per prevenire costi inutili, si consiglia di leggere sempre attentamente le istruzioni prima dell'uso. Qualora nelle istruzioni non vi sia alcun suggerimento in merito, portare il deumidificatore al rivenditore per la riparazione.

SPECIFICHE TECNICHE

Type		DX 118
Tensione di rete	V / Hz / Ph	220-240 / 50 / 1
Potenza assorbita	W	350 / 950
Potenza assorbita (riscaldamento)	W	950
Amperaggio	A	1,5 / 4,1
Livello di rumorosità	dB	45
Riduzione dell'umidità	L/24h*	18
Refrigerante	gr	R-134a / 200
Compressore		a pistone
Scongelamento automatico		sì
Manopola di regolazione/igrostat		sì
Ingombro (LxHxP)	mm	330 x 558 x 244
Peso netto	kg	16,5
Capacità del serbatoio	L	3,5
Flusso di aria (max.)	m³/h	150
Temperatura di esercizio	°C	5-32
CFC		no
* a 32°C con un'umidità relativa di 80%		

Il costruttore si riserva il diritto di apportare modifiche senza avere l'obbligo di dover notificare in anticipo le variazioni effettuate.

GRAFICO DELLE PRESTAZIONI



(dati solo indicativi)

DISTRIBUTED IN EUROPE BY PVG INTERNATIONAL B.V.

A ÖSTERREICH

PVG Austria VertriebsgmbH
Salaberg 49
3350 HAAG
tel: +43 7434 44867
fax: +43 7434 44868
email: pvgaustria@zibro.com

B BELGIË

PVG Belgium NV/SA
Industrielaan 55
2900 SCHOTEN
tel: +32 3 326 39 39
fax: +32 3 326 26 39
email: pvgbelgium@zibro.com

CH SCHWEIZ

PVG Schweiz AG
Genuastrasse 15
4142 MÜNCHENSTEIN
tel: +41 61 337 26 51
fax: +41 61 337 26 78
email: pvgint@zibro.com

D DEUTSCHLAND

PVG Deutschland GmbH
Beiersdorfstraße 4
46446 EMMERICH
tel: +49 2821 76713
fax: +31 412 622 893
email: pvgint@zibro.com

DK DANMARK

PVG Scandinavia A/S
Niels Bohrsvej 10
6100 HADERSLEV
tel: +45 73 53 02 02
fax: +45 73 53 02 04
email: pvgdenmark@zibro.com

E ESPAÑA

PVG España S.A.
Pol. Ind. San José de Valderas II
Comunidad "La Alameda"
C/ Aurora Boreal, 19
28918 LEGANÉS (Madrid)
tel: +34 91 611 31 13
fax: +34 91 612 73 04
email: pvgspain@zibro.com

F FRANCE

PVG France SARL
4, Rue Jean Sibélius
B.P. 185
76410 SOTTEVILLE SOUS LE VAL
tel: +33 2 32 96 07 47
fax: +33 0 820 34 64 84
email: pvgfrance@zibro.com

GB UNITED KINGDOM

Lister Gases
Bridge Street
Holloway Bank, Wednesbury
West Midlands WS10 OAW
tel: +44 121 506 1818
fax: +44 121 505 1744
email: gases@lister.co.uk

I ITALIA

PVG Italy SRL
Via Niccolò Copernico 5
50051 CASTELFIORENTINO (FI)
tel: +39 571 628 500
fax: +39 571 628 504
email: pvgitaly@zibro.com

N NORGE

Sunwind - Gylling A/S
Rudsletta 71-75 / P.O. Box 64
N-1309 RUD
tel: +47 67 17 13 70
fax: +47 67 17 13 80
email: pvgint@zibro.com

NL NEDERLAND

PVG International B.V.
P.O. Box 96
5340 AB OSS
tel: +31 412 694 694
fax: +31 412 622 893
email: pvgnl@zibro.com

P PORTUGAL

Gardena, Lda
Recta da Granja do Marquês
ALGUEIRÃO
2725-596 MEM MARTINS
tel: + 35 21 92 28 530
fax: + 35 21 92 28 536
email: pvgint@zibro.com

PL POLSKA

PVG Polska Sp. z o. o.
Kolonja Promna 58
26-803 PROMNA
tel: +48 48 615 16 33
fax: +48 48 615 16 33
email: pvgpoland@zibro.com